

E10 - I Came From Space

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

SIGN #10 I Came From Space

[02:03] TSUKISHIRO

Run, everyone!

[02:07] MAN

It's Tsukishiro Mina.

[02:17] ALIEN

What do you think of this special big wave?

[02:20] ALIEN

I'm this summer's star.

[02:22] OTSUKI

I don't think so.

[02:24] OTSUKI

Milian, I'm arresting you for violating
the Astral Civilization Non-intervention Policy.

[02:33] OTSUKI

Go!

[02:38] ALIEN

My giant tsunami generator!

[02:44] OTSUKI

Aw, crud.

[02:47] OTSUKI

Well, whatever. Everyone's been evacuated.

[02:56] OTSUKI

Go, go, go!

[03:06] OTSUKI

Ow...

[03:08] OTSUKI

I'm sorry. Are you okay?

[03:10] AD SUZUKI

I, uh...

[03:15] AD SUZUKI

Kato-san...

[03:18] OTSUKI

We'll meet again.

[03:24] TSUKISHIRO

Otsuki-san.

SIGN Otsuki

Mina
destroys
public
property
again

SIGN Tsukishiro Mina apologizes

[03:29] AD SUZUKI

I wonder if she has a boyfriend.

[03:31] KATO D

Sheesh. Everyone's been mesmerized
by that damn rabbit.

[03:36] KATO D

Because of Otsuki Mina
Japan's sports facilities...

[03:38] KATO D

are an absolute wreck!

SIGN Tsukumi-cho Gymnasium

[03:47] AD SUZUKI

I've heard her popularity has declined.

[03:54] AD SUZUKI

Hello?

[03:56] AD SUZUKI

What? Zatsudansha Publishing?

[03:59] SUIREN

Athletes, thank you for another
fine performance today.

[04:03] SUIREN

We hope you'll do your best again tomorrow.

SIGN See you tomorrow

[04:09] AD SUZUKI

Okay, good.

[04:17] TSUKUDA

It feels so strange.

[04:17] AD SUZUKI

Good work today.

[04:18] SUIREN

Good work.

[04:19] TSUKUDA

I can't believe this person is Otsuki Mina.

[04:20] KIRYU

Oh, right. Suzuki-san.

[04:21] AD SUZUKI

Yes?

[04:24] SUIREN

Tsukuda-san, do you have the scripts

for next week's mini segments?

[04:28] TSUKUDA

Yes. They're right here.

[04:32] SUIREN

Huh.

[04:35] TSUKUDA

Well, see you again tomorrow.

[04:38] TSUKUDA

Good night.

[04:40] SUIREN

Good night.

[04:43] KIRYU

Tsukuda has grown, hasn't she?

[04:46] SUIREN

She still has a lot to learn.

[04:48] SUIREN

Look. She got the kanji wrong.

[04:51] TSUKUDA

The rabbit hippity-hops three hops. In total...

[04:53] AD SUZUKI

Tsukuda-chan!

[04:56] AD SUZUKI

I'm really sorry,

[04:59] AD SUZUKI

but would you do an interview with a magazine
before coming to the studio tomorrow?

[05:03] TSUKUDA

What? But we have
an important broadcast that day.

[05:06] TSUKUDA

If I'm late...

[05:08] AD SUZUKI

But you don't go on until the evening.

[05:11] AD SUZUKI

Could you do the interview
real quick beforehand?

[05:17] TSUKUDA

So, where am I doing it?

[05:23] SUIREN

I did it again.

[05:26] KIRYU

Hey.

[05:28] KIRYU

The usual, please.

[05:31] KIRYU

Hey, it's Otsuki Mina.

[05:33] SUIREN

You like her?

[05:34] KIRYU

I like her cleavage.

[05:36] SUIREN

Pervy old man.

[05:38] KIRYU

I don't dislike impish women,
but I bet dating her would be a challenge.

[05:45] KIRYU

So, what's on your mind?

[05:50] KIRYU

You're always like this.

[05:53] KIRYU

You don't talk to me about anything.

[05:55] KIRYU

I know you're a strong person,
but maybe you could share...

[06:00] KIRYU

Suiren.

[06:01] SUIREN

I thought you didn't like impish women.

[06:03] KIRYU

Hey.

[06:04] SUIREN

Thanks for the drink.

[06:05] KIRYU

Wait.

[06:07] BARTENDER

Why don't you have some tea, sir?

[06:13] BABY

Otsuki, I can't believe you!

[06:15] SUIREN

I know. I'm sorry.

[06:17] SUIREN

But I can't stop myself when I become Mina.

[06:20] BABY

Imagine what it's like to support you.

[06:24] BABY

At least you have the top arrest rate.

[06:27] SUIREN

Am I really that uncute?

[06:31] BABY

What are you...?

[06:34] SUIREN

Not that you liking me does me any good.

[06:39] SUMIRE

I'm finally here.

[06:41] SUMIRE

So this is the Harajuku
I've heard so much about.

[06:44] SUMIRE

These humans are clamoring about
like ants gathering around sugar.

[06:49] TSUKUDA

I remember that idol.

[06:51] TSUKUDA

Anyway, I wonder where the interviewer is.

[06:55] TSUKUDA

If they don't show up soon,
I'll be late to the studio.

[06:58] SUMIRE

Thanks for waiting. You're Tsukuda-san, right?

[07:00] TSUKUDA

Who are you?

[07:02] SUMIRE

Magazine reporter, uh... Nishiwa Sumire.

[07:07] SUMIRE

Nice to meet you.

[07:10] TSUKUDA

What? You're the reporter?

[07:14] SUMIRE

Don't just stand there.
We've got an interview to do.

[07:17] SUMIRE

There are tons of places I want to go.

[07:19] TSUKUDA

Wait!

[07:30] TSUKUDA

Um, Ms. Reporter?

[07:33] TSUKUDA

What exactly are you reporting on?

[07:35] SUMIRE

What? Uh, your day off.

[07:38] SUMIRE

The article is called "Touring Harajuku
on Announcer Tsukuda's Day Off."

[07:42] TSUKUDA

I see.

SIGN Best Friends

[07:47] SUMIRE

Huh?

[07:54] SUMIRE

Otsuki...

[07:59] SUMIRE

Tsukuda-san, you frequently meet the Minas through work, don't you?

[08:04] TSUKUDA

What? Yes, I suppose.

[08:06] SUMIRE

What's up with Otsuki Mina?

[08:08] SUMIRE

Is she really a super violent savage?

[08:10] TSUKUDA

Of course not.

Otsuki-san is a wonderful person.

[08:14] TSUKUDA

Sometimes she goes too far, but I still don't even compare to her.

[08:20] TSUKUDA

...Is what Tsukishiro Mina said.

[08:23] SUMIRE

Uh huh.

[08:25] SUMIRE

But she's destroyed tons of sports facilities, right?

[08:28] SUMIRE

What's your opinion on that?

[08:31] TSUKUDA

Well...

[08:32] SUMIRE

Normally she'd be fired.

[08:34] SUMIRE

I guess we'd be fine. Japan has other Minas.

[08:38] TSUKUDA

We can't fire her.

[08:40] SUMIRE

I see. So you're taking Otsuki's side after all.

[08:42] TSUKUDA

What?

[08:44] SUMIRE

Come with me.

[08:51] MAN

What are those?

[08:53] WOMAN

Aliens?

[08:55] TSUKUDA

What is that?

[09:11] REF

The winner is Muscle Mask!

[09:17] SUIREN

Who will claim the top spot
as the world's best martial artist?

[09:20] SUIREN

BattLuna King has already
completed its third match.

[09:24] COMMENTATOR

That was an impressive fight.

[09:26] IDOL

I'm so excited.

[09:29] SUIREN

Let's switch over to the next competitors.

[09:33] SUIREN

Reporter Mutsumune-san.

[09:34] MISTER SUNSET

One, two, three, four.

[09:34] MUTSUMUNE

Hello. In the red corner
is a very pumped up Mister Sunset.

[09:39] MISTER SUNSET

I'm all pumped up.

[09:41] KIRYU

I see. Looking good.

[09:41] MISTER SUNSET

By the way, Mucchi-san,
do you like guys like me?

[09:44] MUTSUMUNE

Of course I do.

[09:44] AD SUZUKI

Maybe Tsukuda-chan's interview is running long.

[09:45] MUTSUMUNE

I love fighting men.

[09:47] AD SUZUKI

I need her to swap in for Mucchi-san soon.

[09:47] MISTER SUNSET

Then maybe I'll dedicate today's battle to you.

[09:50] MUTSUMUNE

Really? Thank you.

[09:53] MUTSUMUNE

Don't you dare show up, Tsukudani.

[09:56] MUTSUMUNE

*I may only be filling time until you
get here, but I finally seized this job.*

[09:59] MUTSUMUNE

I won't hand it over so easily.

[10:02] MUTSUMUNE

What is that?

[10:04] ALIEN

Lucha!

[10:10] ALIEN

The Luchachites have taken over this arena!

[10:14] ALIEN

Lucha! Lucha! Lucha!

[10:16] ALIEN

Best martial artist in the world?

[10:19] ALIEN

We'll show you our strength.

[10:22] SUIREN

Stop what you're doing.

[10:23] ALIEN

Lucha?

[10:25] ALIEN

Lucha.

[10:28] ALIEN

Luchacha Style!

[10:32] IDOL

My D-cups!

[10:35] MUTSUMUNE

Suiren-san?

[10:38] KIRYU

You jerks.

[10:40] ALIEN

Lucha, lucha!

[10:41] KIRYU

Hey! Cut that out!

[10:42] MUTSUMUNE

What should I do?

[10:44] OTSUKI

Enough!

[10:48] OTSUKI

Luchachites, you're all under arrest!

[10:58] TSUKUDA

Who are you?

[11:00] SUMIRE

Now, now. Have a seat.

[11:03] SUMIRE

Do you want soda or some other soft drink?

[11:05] TSUKUDA

You lied about being a reporter.

[11:06] TSUKUDA

You're an alien, aren't you?

[11:08] TSUKUDA

What are you planning?

[11:09] SUMIRE

Oh, shut up.

[11:11] SUMIRE

Let me ask you this.

[11:13] SUMIRE

What do you know about the Rabbit Force?

[11:16] TSUKUDA

What?

[11:19] SUMIRE

I came all the way here for work, you know.

[11:23] SUMIRE

Though I doubt you know anything about that.

[11:26] TSUKUDA

Work?

[11:36] OTSUKI

Stop!

[11:41] OTSUKI

You jerks!

[11:46] OTSUKI

Crud.

[11:58] MUTSUMUNE

Otsuki Mina is on a wild rampage once again.

[12:00] MUTSUMUNE

I narrowly escaped danger myself.

[12:02] PERSON 1

Be careful! Watch it!

[12:05] PERSON 2

We nearly got caught up in the fighting!

[12:08] OTSUKI

Sorry.

[12:09] ALIEN

That's enough, Otsuki Mina!

[12:11] ALIEN

Lucha, cha, cha.

[12:13] ALIEN

If you care about this earthling,
then do as we say.

[12:18] KIRYU

Don't worry about me.

[12:25] ALIEN

I said don't move!

[12:30] ALIEN

Prepare yourself, cha!

[12:33] ALIEN

This might tingle.

[12:38] BABY

Otsuki, why are you hesitating?

[12:40] BABY

Arrest them.

[12:43] OTSUKI

But...

[12:47] OTSUKI

I could blast him, but if I'm not careful, then Kiryu-kun...

[12:52] OTSUKI

I must pick one of two choices.

[12:54] OTSUKI

I...

[12:56] (Flashback) OTSUKI

You should seize everything you want.

[13:01] OTSUKI

What should I do?

[13:05] TSUKUDA

Don't!

[13:05] SUMIRE

Whoa, there. Calm down.

[13:08] SUMIRE

Since we have the opportunity, let's watch her work.

[13:11] SUMIRE

Let's see if your senior can do her job as a Rabbit Force member.

[13:16] KIRYU

Otsuki Mina, don't worry about me!

[13:19] KIRYU

Hurry up and blast them!

[13:21] KIRYU

Where's your spunky spirit?

[13:24] OTSUKI

I... I'm not as strong as you think I am.

[13:31] OTSUKI

I can't abandon you.

[13:41] OTSUKI

No!

[13:42] ALIEN

This ends now.

[13:49] ALIEN

Lucha-cha-cha?

[14:12] KIRYU

Impossible...

[14:13] KATO D

Suiren?

[14:15] NAKORU

She's Otsuki Mina?

[14:19] TSUTSUJI

This is gonna be huge.

[14:25] MUTSUMUNE

Suiren-san.

[14:37] SUIREN

This is who I really am.

[14:45] KIRYU

Why didn't you tell me?

[14:50] KIRYU

Did you really trust me so little?

[14:54] SUIREN

Kiryu-kun...

[14:56] KIRYU

I'm sorry. I don't want to hear it right now.

[15:12] TSUKUDA

Suiren-senpai...

[15:14] SUMIRE

Oh, come on.

[15:16] SUMIRE

She failed to arrest them, and
her identity was revealed to the earthlings.

[15:20] SUMIRE

What a hopeless old lady.

[15:28] SUMIRE

This is a space sweet potato.

[15:31] SUMIRE

It contains a hundred times
more fiber than one of Earth's.

[15:35] SUMIRE

Anyway, why is my transformation vegetable
a potato when I'm so hip with the times?

[15:42] YAYOI

Because you cannot choose it yourself.

[15:47] TSUKUDA

Transformation? Could it be?

[15:53] SUMIRE

Jujitsu.

[15:58] NARRATION

*Fake magazine reporter
Nishiwa Sumire is actually*

[16:02] NARRATION

*a Rabbit Force inspector from
the Mina Planet thousands of light years away.*

[16:10] NARRATION

Her name is Shiwasu Mina.

[16:12] NARRATION

She's a super famous rich girl Mina.

[16:35] ALIEN

Who are you?

[16:43] ALIEN

What is this music?

[16:45] ALIEN

The ring belongs to men!

[17:01] FAN 1

Sexy and cute!

[17:02] FAN 2

She's so sexy and cute!

[17:21] SHIWASU

Luchachites, I see exactly
how lovely and tough you are.

[17:27] ALIEN

Really?

[17:29] SHIWASU

Yes, so I have a suggestion.

[17:33] SHIWASU

I'm thinking of spending my allowance
on a present for your star system.

[17:41] SHIWASU

I call it the Lucha-cha Colosseum.

[17:45] SHIWASU

With this, you can enjoy space
martial arts as much as you want.

[17:49] ALIEN

Perhaps that would be better.

[17:52] ALIEN

We've never experienced
anything so incredible in our lives.

[17:56] ALIEN

Thank you, Shiwasu Mina.

[18:01] SHIWASU

As a Main Rabbit Force member,
I'll overlook this policy violation.

[18:08] TSUKUDA

Shiwasu Mina?

[18:11] TSUKUDA

What's the Main Rabbit Force?

[18:14] YAYOI

It's a force based out the Mina home planet.

[18:17] YAYOI

Lady Shiwasu leads one such company.

[18:23] SHIWASU

Listen up, everyone.

[18:25] SHIWASU

I am Shiwasu Mina, a Rabbit Force inspector
from the very distant Mina Planet.

[18:33] SHIWASU

I am here to accuse Otsuki Mina.

[18:36] SHIWASU

People of Earth, Otsuki has been fooling you.

[18:42] SHIWASU

Look at this insane expression.

[18:45] SHIWASU

She's not fighting to protect you.

[18:48] SHIWASU

She's just going on violent rampages because she enjoys it.

[18:53] SHIWASU

She breaks all kinds of things.

[18:55] SHIWASU

She put some of you in danger just now.

[18:59] SHIWASU

Don't you think Otsuki is terrible?

[19:03] FAN 3

Yeah! Otsuki sucks!

[19:06] FAN 4

She fooled us!

[19:08] FAN 5

I don't care about her anymore!

[19:09] FAN 5

From now on, it's Shiwasu-chan time!

[19:11] SHIWASU

Thank you, everyone.

[19:13] SHIWASU

I will reform this planet's Rabbit Force.

[19:17] SHIWASU

I will drive out the violence-loving Otsuki Mina!

[19:22] SHIWASU

Say it with me!

[19:24] SHIWASU

No more!

[19:25] ALL

Violence!

[19:26] SHIWASU

No more!

[19:28] ALL

Otsuki!

[19:29] SHIWASU

Three, two, one!

[19:32] ALL

Yeah!

[19:43] BABY

Shiwasu Mina is the unruly daughter

of an influential family on the home planet.

[19:49] BABY

I won't make it out of this unscathed.

SIGN Resignation

[20:11] AD SUZUKI

She didn't have to quit.

[20:13] KATO D

You idiot! She's been
fooling us this whole time!

[20:17] KATO D

How much violence do you think
Otsuki Mina has caused?

[20:20] KATO D

If we try to protect her, there's no telling
what could happen to SpoLuna.

[20:28] TSUKUDA

Suiren-senpai!

[20:35] SUIREN

Keep being an announcer,
no matter what happens.

[20:39] TSUKUDA

What?

[20:40] SUIREN

You can make it without me now.

[20:44] TSUKUDA

No, wait!

[20:50] TSUKUDA

Suiren-san...

[20:58] SUMIRE

Hey. That was rough, huh?

[21:00] SUMIRE

I'm sure your ridiculous senior
made you suffer, too.

[21:04] SUMIRE

Otsuki was a problem
on the Mina home planet, too.

[21:10] SUMIRE

Hup.

[21:11] SUMIRE

I'm putting together a No More Otsuki campaign.

[21:15] SUMIRE

You'll help, right?

[21:17] TSUKUDA

Why would I?

[21:19] SUMIRE

I order you to as Earth's commanding
member of the Rabbit Force.

[21:24] SUMIRE

Nanashi has been demoted.

[21:26] SUMIRE

He deserves it for letting
Otsuki do as she pleased.

[21:33] SHIWASU

I expect a positive response, soulmate.

[21:37] SHIWASU

See you later.

[21:41] TSUKUDA

Suiren-san, what should I do?

[23:08] SUMIRE

*I'll take total control of Earth's
unique sports culture and totally protect it.*

[23:13] KATO D

*If we broadcast this script criticizing
Otsuki as written, SpoLuna will be saved!*

[23:17] TSUKUDA

What?

[23:18] KIRYU

*Not only did I get in her way, but I couldn't
even accept her when she was hurt.*

[23:22] TSUKUDA

Kiryu-san.

[23:23] BABY

Shiwasu is the commander now.

[23:25] BABY

If you can't beat 'em, join 'em.

[23:27] TSUKUDA

Nanashi.

[23:29] TSUKUDA

*Next time on Getsumento Heiki Mina,
"Last Announcement."*

[23:32] TSUKUDA

Suiren-senpai, you mustn't give up.

Revision #1

Created 2025-01-18 10:37:57 UTC by whimsee

Updated 2025-01-18 10:37:57 UTC by whimsee